

# ST. GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Priest in Charge 主理牧師	The Rev. Paul Xie
Associate Priest 副牧師	The Rev. Carrie Lu Zhang
Vestry Wardens 堂長	Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)
Vestry Members 堂董	Audrey Dove (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025) Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026) Tracy Wei (Class of 2027)
Treasurer 司庫	Long Lin
Clerk of the Vestry 書記	Gary Jwo
Organist 司琴	Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰

### Sunday Services

9:30 AM English Service	11:00AM Chinese Service:	1:00PM Spanish Service
9:30 AM Servicio en inglés	11:00AM Servicio en chino	1:00PM Servicio en español
上午9:30 英文崇拜	上午11:00 中文崇拜	下午1:00 西班牙文崇拜

### Wednesday Services

10:00AM Chinese Service
10:00AM Servicio en chino
上午10:00 中文崇拜

### Thursday Morning Prayer

10:00AM English, in the Chapel

*All are welcome to Coffee Hour !*

### ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38th Avenue, Flushing, NY 11354



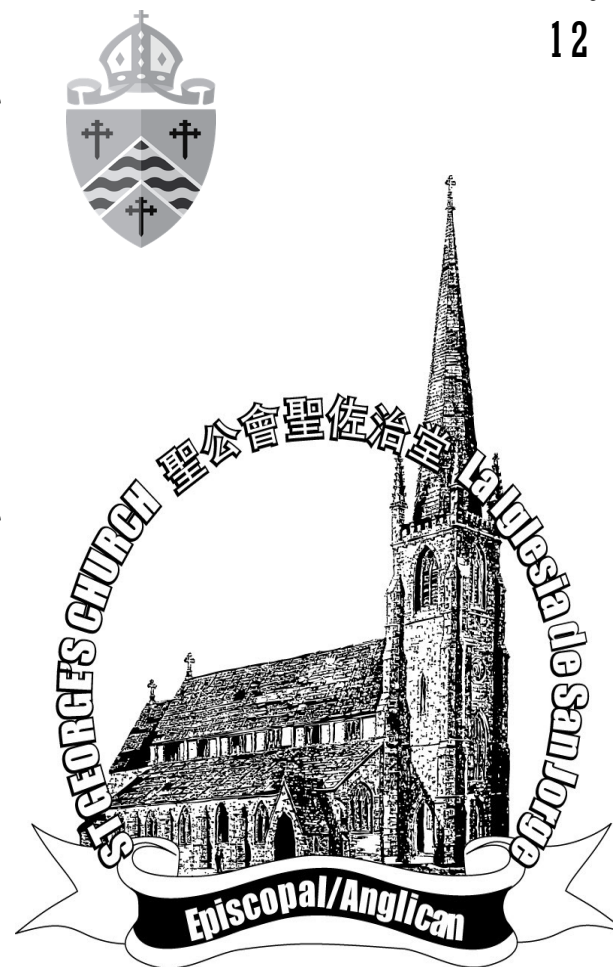
Scan to visit our website

Or <http://www.stgeorges1702.org>



**¡ BIENVENIDOS !**

**Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.**



## Primer Domingo después de Epifanía

**SERVICIO ESPAÑOL  
12 DE ENERO DE 2025  
1:00 PM**

**PARROQUIA  
(EPISCOPAL)  
SAN  
JORGE  
Flushing, N. Y.**

T:718-359-1171

F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>

# Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: ***un hijo de Dios.***

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

***Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos***



## ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

**TEL:** 718-359-1171

**FAX:** 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



## Sermón

### El Credo Niceno

LOC Pág. 280

### Oraciones de los Fieles III

LOC Pág. 309

### Confesion of Sin

LOC Pág. 282

### La Paz

LOC Pág. 283

## LITURGIA EUCARÍSTICA

### Plegaria Eucarística B

LOC Pág. 289

### Padrenuestro

LOC Pág. 286

### Fracción del Pan

LOC Pág. 286

## RITOS FINALES

### Oración después de la comunión

LOC Pág. 288

### Anuncios

### La Bendición

### El despido

LOC Pág. 289

### Procesión en Silencio

para limpiar el trigo y separarlo de la paja. Guardará el trigo en su granero, pero quemará la paja en un fuego que nunca se apagará.» [...] Sucedió que cuando Juan los estaba bautizando a todos, también Jesús fue bautizado; y mientras oraba, el cielo se abrió y el Espíritu Santo bajó sobre él en forma visible, como una paloma, y se oyó una voz del cielo, que decía: —Tú eres mi Hijo amado, a quien he elegido.



Happy Epiphany

## Primer Domingo después de Epifanía

**Aclamación Inicial**

LOC. Pág. 277

**Gloria**

LOC. Pág. S278

### LA COLECTA

Padre celestial, que en el bautismo de Jesús en el Río Jordán, le proclamaste tu Hijo amado y le ungiste con el Espíritu Santo: Concede que todos los que son bautizados en su Nombre, guarden el pacto que han hecho, y valerosamente le confiesen como Señor y Salvador; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, en gloria eterna. **Amén.**

**Primera Lectura**

**Isaías 43:1-7**

Pero ahora, Israel, pueblo de Jacob, el Señor que te creó te dice: «No temas, que yo te he libertado; yo te llamé por tu nombre, tú eres mío. Si tienes que pasar por el agua, yo estaré contigo, si tienes que cruzar ríos, no te ahogará; si tienes que pasar por el fuego, no te quemará, las llamas no arderán en ti. Pues yo soy tu Señor, tu salvador, el Dios Santo de Israel. Yo te he adquirido; he dado como precio de rescate a Egipto, a Etiopía y a Sabá, porque te aprecio, eres de gran valor y yo te amo. Para tenerte a ti y para salvar tu vida entrego hombres y naciones. No tengas miedo, pues yo estoy contigo. Desde oriente y occidente haré

volver a tu gente para reunirla. Diré al norte: Devuélvelos”, y al sur: “No te quedes con ellos. Trae a mis hijos y mis hijas desde lejos, desde el extremo del mundo, a todos los que llevan mi nombre, a los que yo creé y formé, a los que hice para gloria mía.”

## **Salmo 29**

- 1 Den al Señor, oh seres celestiales,  
den al Señor la gloria y la fortaleza.
- 2 Den al Señor la gloria debida a su Nombre;  
adoren al Señor en la hermosura de su santidad.
- 3 La voz del Señor sobre las aguas; truena el Dios de gloria;  
el Señor sobre las grandes aguas.
- 4 La voz del Señor es voz potente;  
la voz del Señor es voz gloriosa.
- 5 La voz del Señor quebranta los cedros;  
el Señor quebranta los cedros del Líbano.
- 6 Hace saltar al Líbano como becerro,  
al Hermón como hijuelo de búfalo.
- 7 La voz del Señor divide las llamas de fuego;  
la voz del Señor hace temblar el desierto;
- 8 La voz del Señor tuerce las encinas,  
y desnuda los bosques.
- 9 Mientras, en el templo del Señor  
todo proclama su gloria.

- 10 El Señor se sienta por encima del diluvio;  
el Señor se sienta como Rey por siempre jamás.
- 11 El Señor dará fortaleza a su pueblo;  
el Señor bendecirá a su pueblo con la paz.

## **Segunda Lectura:**

## **Hechos 8:14-17**

Cuando los apóstoles que estaban en Jerusalén supieron que los de Samaria habían aceptado el mensaje de Dios, mandaron allá a Pedro y a Juan. Al llegar, oraron por los creyentes de Samaria, para que recibieran el Espíritu Santo. Porque todavía no había venido el Espíritu Santo sobre ninguno de ellos; solamente se habían bautizado en el nombre del Señor Jesús. Entonces Pedro y Juan les impusieron las manos, y así recibieron el Espíritu Santo.

## **El Evangelio:**

## **Lucas 3:15-17, 21-22**

La gente estaba en gran expectativa, y se preguntaba si tal vez Juan sería el Mesías; pero Juan les dijo a todos: «Yo, en verdad, los bautizo con agua; pero viene uno que los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él es más poderoso que yo, que ni siquiera merezco desatarle la correa de sus sandalias. Trae su aventador en la mano, para